

DIPLÔME: LICENCE NIVEAU : 2^{ème} SEMESTRE : 2nd
INTITULÉ DE L'ÉPREUVE: Langue écrite (Thème)
UNITÉ D'ENSEIGNEMENT : 42j / 45i Portugais LV2 / LV3 Débutants

DATE : 6 mai 2013
SALLE : TERTIAE - AMPARA
HEURE : 8h30
DURÉE : 1/3 heures

NOM DU PROFESSEUR RESPONSABLE: **Ciro de MORAIS REGO**
Observations du Professeur: Utilize uma folha à parte. Escreva por extenso os números transcritos em algarismos (regra absoluta), todavia sem os repetir.

Traduza em português o texto abaixo:

Curitiba

Curitiba est une grande ville du Brésil et la capitale de l'État du Paraná. Sa population était de 1 746 896 habitants au recensement de 2010 (un million en 1980). La région métropolitaine comptait 3 168 980 d'habitants en 2010. Curitiba dispose d'un niveau élevé en ce qui concerne l'éducation. Le taux d'analphabétisme de la ville est un des plus bas du pays. Selon le Master Card Emerging Markets Index, en 2008, Curitiba tenait la 49^{ème} place parmi les villes ayant une influence mondiale accrue. D'après le magazine *Forbes*, Curitiba est la 3^{ème} ville la plus « sage » du monde. Ce classement considère que la ville « intelligente » est celle qui se soucie, conjointement, de l'écologie, du développement durable, de la qualité de vie, de mettre à la disposition de ses habitants des infrastructures performantes¹, tout en gardant une économie dynamique. La ville est un exemple de planification² du développement urbain, avec notamment l'invention du métro de surface. Elle a reçu le titre de "Cidade Modelo da América Latina". Elle est aussi surnommée la "Cidade de Vidro", en référence à son architecture, où prédominent les matériaux modernes.

La ville fut fondée en 1654 et élevée au rang de municipalité ("município" en portugais) le 29 mars 1693 (date retenue par la ville comme celle de sa fondation), sous le nom de Vila de Nossa Senhora da Luz dos Pinhais. Son nom actuel a été choisi en 1721, lors de la visite de Raphael Pires Pardini, un représentant officiel de l'administration coloniale. Il vient du mot tupi *Coré Etuba*, qui signifie beaucoup de pins, allusion aux très nombreux pins des collines alentour.

¹ Performantes, de bom desempenho, eficazes.

² Planificação, ou planejamento (B), planeamento (Pt).